

KAYOBA

Bruksanvisning för strålkastare LED

Bruksanvisning for lyskaster LED

Instrukcja obsługi reflektora LED

User Instructions for LED Torch

957-160



SV Bruksanvisning i original
NO Bruksanvisning i original
PL Instrukcja obsługi w oryginale
EN Operating instructions in original

SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

Vidta alltid grundläggande säkerhetsåtgärder när du använder elektriska produkter, för att minska risken för brand, elolycksfall och/eller personskada.

VARNING!

- Övervaka produkten noga när den används av eller i närheten av barn. Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med produkten.
- Dränk inte produkten eller laddaren i vatten eller annan vätska – risk för elolycksfall.
- Produkten får inte användas i närheten av antändliga material och får inte brännas – explosionsrisk.
- Använd inte produkten om sladden eller stickproppen är skadad, om produkten inte fungerar normalt, om den utsatts för vatten eller om den är skadad på annat sätt. Lämna produkten till behörig servicerepresentant för kontroll, reparation eller justering.
- Akta sladden. Bär aldrig produkten i sladden. Dra inte i sladden för att dra ut stickproppen. Fatta tag i laddaren för att dra ut sladden. Skydda sladden från värme, olja och skarpa kanter.
- Låt inte sladden hänga över bords- eller bänkkant. Produkten ska placeras eller monteras på avstånd från diskbänkar och heta ytor.
- Använd inte förlängningsladd. Anslut laddaren direkt till ett nätuttag.
- Utsätt inte produkten för alltför stor belastning, det kan skada produkten permanent.
- Laddaren ska anslutas till nätuttag (230 VAC).
- Försök inte ladda batteriet med någon annan laddare än den medföljande. Försök inte ladda andra batterier med den medföljande laddaren.
- Dra ut sladden före rengöring och/eller underhåll.
- Håll batteriet fulladdat när produkten inte används. Fulladdat batteri kan förvaras i upp till 3 månader utan att laddas. Batteriet kan skadas om det förvaras längre än 6 månader utan att laddas.
- Ladda batteriet så snart som möjligt efter varje användning.
- Rikta inte ljusstrålen mot ögonen på människor eller djur.
- Uttjanta batterier ska avfallshanteras i enlighet med gällande regler.
- Adaptern för fordonsuttag 12 VDC får endast anslutas till system 12 VDC.
- Ladda inte batteriet längre än 20 timmar, det kan skada batteriet.

HANDHAVANDE

Funktioner

- Svängbart handtag och stöd
- Extra ljusstark 5 W lysdiod
- 2 lägen för ljusstyrka
- Batteritid: cirka 4 timmar med hög ljusstyrka, 11 timmar med normal ljusstyrka
- Laddningsbart batteri och batteriladdare (ingår)
- Laddningsadapter för fordonsuttag 12 VDC (ingår)



1. Handtagsknapp
2. Lysdiodlampa 5 W
3. Svängbart stöd
4. Strömbrytare

Användning

1. Tryck på handtagsknappen och för handtaget till det övre eller nedre läget. Använd det övre läget (pistolgrepp) för punktbelysning av avlägsna föremål. Använd det nedre läget för sökning.
2. Ladda batteriet före första användning (se LADDNING AV BATTERI).
3. Tänd och släck produkten med strömbrytaren. PÅ → normal ljusstyrka → hög ljusstyrka → AV.

Laddning av batteri

1. Stäng av produkten före laddning.
2. Ladda batteriet med nätadaptern cirka 10 timmar före första användning.
3. Sätt nätadaptern i ett nätuttag och anslut laddaren till produkten. Den röda indikeringslampan på produkten tänds. Fulladdning tar cirka 10 timmar.
4. Sätt adaptern för 12 VDC uttag i fordonets 12 VDC uttag och anslut laddaren till produkten. Den röda indikeringslampan på produkten tänds. Fulladdning tar cirka 20 timmar.
5. Ladda produkten så snart som möjligt efter varje användning.
6. Låt inte batteriet laddas ur helt. Djupurladdning förkortar batteriets livslängd.
7. För att undvika att batteriet laddas ur helt ska det laddas var tredje månad, även när produkten inte används.
8. Byt ut batteriet om drifttiden minskar markant. Kontakta återförsäljaren.

OBS!

- Produkten får endast servas av kvalificerad servicepersonal som använder identiska reservdelar.
- Se till att produkten är helt torr innan den används.

UNDERHÅLL

Rengör produkten med en trasa fuktad med mildt rengöringsmedel. Låt aldrig vätska tränga in i produkten. Dränk aldrig någon del av produkten i vatten eller annan vätska.

Rätten till ändringar förbehålles. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon 0200-88 55 88.

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA
www.jula.se



SIKKERHETSANVISNINGER**Les bruksanvisningen nøye før bruk!**

Følg alltid grunnleggende sikkerhetsregler når du bruker elektriske produkter. Dette for å redusere faren for brann, el-ulykker eller personskade.

ADVARSEL!

- Overvåk produktet nøye når det brukes av eller i nærheten av barn. Barn skal holdes under oppsyn, slik at de ikke leker med produktet.
- Produktet eller laderen må ikke senkes ned i vann eller annen væske – fare for el-ulykker.
- Produktet må ikke brukes i nærheten av brennbare materialer og må ikke brennes – eksplosjonsfare.
- Ikke bruk produktet hvis ledningen eller støpselet er skadet, hvis produktet ikke fungerer normalt etter at det har falt, hvis det har blitt utsatt for vann, eller hvis det er skadet på andre måter. Lever produktet til autorisert servicerepresentant for kontroll, reparasjon eller justering.
- Vær forsiktig med ledningen. Bær aldri produktet i ledningen. Ikke trekk i ledningen når du skal trekke ut støpselet. Ta tak i laderen for å trekke ut ledningen. Beskytt ledningen mot varme, olje og skarpe kanter.
- Ikke la ledningen henge over bord- eller benkekanter. Produktet skal plasseres eller monteres på avstand fra oppvaskbenker og varme overflater.
- Ikke bruk skjøteledning. Koble laderen direkte til et nettuttak.
- Produktet må ikke utsettes for altfor stor belastning, da dette kan føre til permanente skader på produktet.
- Laderen skal kobles til en strømforsyning med 230 V vekselstrøm.
- Ikke prøv å lade batteriet med en annen lader enn den som følger med. Ikke forsøk å lade andre batterier med den medfølgende laderen.
- Trekk ut ledningen før rengjøring og/eller vedlikehold.
- Hold batteriet fulladet når produktet ikke er i bruk. Et fulladet batteri kan oppbevares i opptil 3 måneder uten å lades. Batteriet kan bli skadet hvis det oppbevares i mer enn 6 måneder uten å lades.
- Lad batteriet så raskt som mulig etter hver bruk.
- Ikke rett lysstrålen mot øynene på mennesker eller dyr.
- Brukte batterier skal kastes i henhold til gjeldende regler.
- Adapteren for kjøretøysuttak 12 V DC må kun kobles til 12 V DC-systemer.
- Batteriet må ikke lades lengre enn 20 timer, da dette kan skade batteriet.

BRUK**Funksjoner**

- Svingbart håndtak og støtte
- Ekstra lyssterk 5 W lysdiode
- 2 trinns lysstyrke
- Batteritid: ca. 4 timer med høy lysstyrke, 11 timer med normal lysstyrke
- Oppladbart batteri og batterilader (inkl.)
- Ladeadapter til kjøretøysuttak 12 V DC (inkl.)



1. Håndtaksknapp
2. Lysdiodelampe 5 W
3. Svingbar støtte
4. Strømbryter

Bruk

1. Trykk på håndtaksknappen og før håndtaket til øvre eller nedre posisjon. Bruk den øvre posisjonen (pistolgrep) for punktbelysning av fjerntliggende gjenstander. Bruk den nedre posisjonen til leting.
2. Lad batteriet før første gangs bruk (se Lading av batteri).
3. Tenn og slukk produktet med strømbryteren. PÅ → normal lysstyrke → høy lysstyrke → AV.

Lading av batteri

1. Slå av produktet før lading.
2. Lad batteriet med strømadapteren i ca. 10 timer før første gangs bruk.
3. Koble strømadapteren til et strømuttak og koble laderen til produktet. Den røde indikatorlampen på produktet tennes. Fullading tar ca. 10 timer.
4. Sett adapteren for 12 V DC uttak i kjøretøyets 12 V DC uttak og koble laderen til produktet. Den røde indikatorlampen på produktet tennes. Fullading tar ca. 20 timer.
5. Lad batteriet så raskt som mulig etter hver bruk.
6. La aldri batteriet lade seg helt ut. Dyputlading reduserer batteriets levetid.
7. For å unngå at batteriet lades helt ut, skal det lades hver tredje måned, også når produktet ikke brukes.
8. Bytt batteriet hvis driftstiden minsker markant. Kontakt leverandøren.

OBS!

- Service på produktet må bare utføres av kvalifisert servicepersonell som bruker originale reservedeler.
- Sørg for at produktet er helt tørt før du tar det i bruk.

VEDLIKEHOLD

Rengjør produktet med en klut fuktet med mildt rengjøringsmiddel. Ikke la væske trenge inn i produktet. Ingen av delene på produktet må senkes ned i vann eller annen væske.

Med forbehold om endringer. Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.

Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8, 1471 LØRENSKOG
www.jula.no



ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

Podczas pracy z produktami elektrycznymi zawsze przestrzegaj podstawowych zasad bezpieczeństwa w celu zmniejszenia ryzyka pożaru, porażenia prądem i/lub obrażeń ciała.

OSTRZEŻENIE!

- Zachowaj kontrolę nad produktem, jeżeli jest używany przez dzieci lub w ich pobliżu. Należy pilnować dzieci, aby nie bawiły się produktem.
- Nie zanurzaj produktu ani ładowarki w wodzie ani innym płynie – ryzyko porażenia prądem.
- Produktu nie wolno używać w pobliżu materiałów łatwopalnych ani spalać – ryzyko wybuchu.
- Nie używaj produktu, jeśli kabel lub wtyczka są uszkodzone, produkt nie działa normalnie, został narażony na kontakt z wodą albo jest uszkodzony w inny sposób. Oddaj produkt do autoryzowanego serwisu w celu dokonania przeglądu, naprawy lub regulacji.
- Uważaj na kabel. Nie przenoś produktu, trzymając za kabel. Nigdy nie ciągnij za kabel, aby wyciągnąć wtyczkę. W celu odłączenia kabla od zasilania chwytaj za ładowarkę. Chroń kabel przed wysokimi temperaturami, olejami i ostrymi krawędziami.
- Zadbaj, aby kabel nie zwisał ze stołu lub blatu. Produkt należy umieścić lub zamontować z dala od blatów kuchennych lub gorących powierzchni.
- Nie używaj przedłużaczy. Podłączaj ładowarkę bezpośrednio do gniazdka.
- Nie narażaj produktu na zbyt duże obciążenie, gdyż może ulec trwałemu uszkodzeniu.
- Ładowarka powinna być podłączona do zasilania (230 V AC).
- Nie ładuj akumulatora za pomocą innej ładowarki niż dołączona. Nie ładuj innych akumulatorów za pomocą dołączonej ładowarki.
- Wyciągnij wtyczkę przed przystąpieniem do czyszczenia i/lub konserwacji.
- Akumulator powinien być w pełni naładowany, nawet jeśli produkt nie jest używany. W pełni naładowany akumulator może być przechowywany bez ładowania do 3 miesięcy. Akumulator przechowywany bez doładowywania dłużej niż 6 miesięcy może ulec uszkodzeniu.
- Naładuj akumulator jak najszybciej po każdym użyciu.
- Nie kieruj strumienia światła w oczy ludzi ani zwierząt.
- Zużyte akumulatory należy zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Przejściówka do gniazda 12 V DC pojazdu może być podłączana wyłącznie do instalacji 12 V DC.
- Akumulatora nie należy ładować dłużej niż 20 godzin, gdyż może to spowodować jego uszkodzenie.

OBSŁUGA

Funkcje

- Obrotowy uchwyt i podpórka
- Wyjątkowo jasna dioda 5 W
- 2 tryby mocy oświetleniowej
- Czas pracy akumulatora: około 4 godziny przy wysokiej mocy oświetleniowej, 11 godzin przy średniej mocy oświetleniowej
- Akumulator i ładowarka (w zestawie)
- Adapter ładowarki do gniazda 12 V DC pojazdu (w zestawie)



1. Przycisk uchwyty
2. Żarówka diodowa 5 W
3. Obrotowa podpórka
4. Przełącznik

Sposób użycia

1. Naciśnij przycisk uchwyty, aby przestawić uchwyt w górną lub dolną pozycję. Zastosuj górną pozycję (uchwyt rewolwerowy) podczas punktowego oświetlenia odległych przedmiotów. Zastosuj dolną pozycję podczas wyszukiwania.
2. Przed pierwszym użyciem naładuj akumulator (patrz rozdział ŁADOWANIE AKUMULATORA).
3. Produkt włączysz i wyłączysz za pomocą przełącznika. WŁ → normalna moc oświetleniowa → wysoka moc oświetleniowa → WYŁ

Ładowanie akumulatora

1. Wyłącz produkt przed ładowaniem.
2. Przed pierwszym użyciem ładuj akumulator przez około 10 godzin.
3. Włóż zasilacz do gniazdka i podłącz ładowarkę do produktu. Na produkcie zapali się czerwona lampka kontrolna. Pełne ładowanie trwa około 10 godzin.
4. Włóż przejściówkę do 12 V DC do gniazda 12 V DC pojazdu i podłącz ładowarkę do produktu. Na produkcie zapali się czerwona lampka kontrolna. Pełne ładowanie trwa około 20 godzin.
5. Naładuj produkt jak najszybciej po każdym użyciu.
6. Nie dopuść do całkowitego rozładowania akumulatora. Całkowite rozładowanie skraca jego żywotność.
7. Aby zapobiec całkowitemu rozładowaniu akumulatora, należy go ładować co trzy miesiące, nawet jeżeli produkt nie jest używany.
8. Wymień akumulator, jeśli czas pracy znacząco się skróci. Skontaktuj się z dystrybutorem.

UWAGA!

- Produkt może być serwisowany wyłącznie przez wykwalifikowany personel, stosujący identyczne części zamienne.
- Przed użyciem upewnij się, czy produkt jest całkowicie suchy.

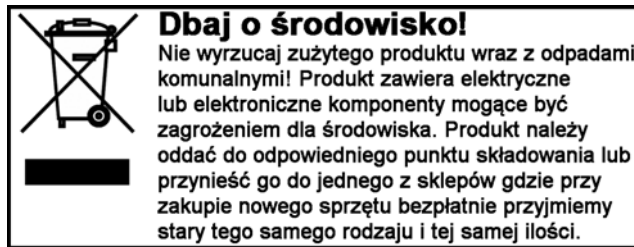
KONSERWACJA

Czyść produkt szmatką zwilżoną łagodnym środkiem czyszczącym. Nie dopuść, aby woda dostała się do produktu. Nigdy nie zanurzaj żadnego z elementów produktu w wodzie ani innych płynach.

Z zastrzeżeniem prawa do zmian. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem 801 600 500.

Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska

www.jula.pl



SAFETY INSTRUCTIONS

Read the User Instructions carefully before use.

Always take basic safety precautions when using electrical products to reduce the risk of fire, electric shock and/or personal injury.

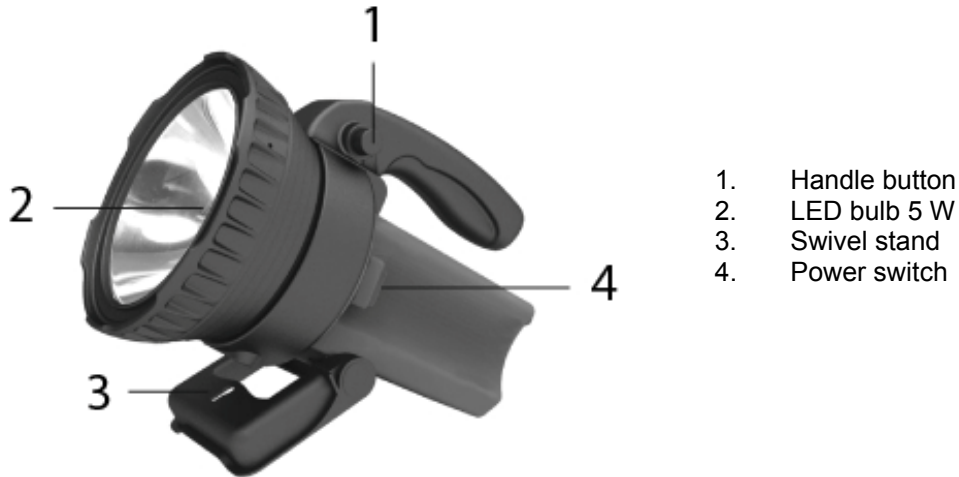
WARNING:

- Keep the product under careful supervision when it is used by, or near children. Keep children under supervision to ensure that they do not play with the product.
- Do not immerse the product or charger in water or any other liquid – risk of electric shock.
- Do not use the product near flammable materials, or burn it – risk of explosion.
- Do not use the product if the power cord or plug are damaged, if it is not working properly, if it has been exposed to water, or if it is damaged in any other way. Return the product to an authorised service centre to be checked, repaired or adjusted.
- Be careful with the power cord. Never carry the product by the power cord. Do not pull the power cord to unplug the plug. Grip the charger to unplug the power cord. Keep the power cord away from heat, oil and sharp edges.
- Do not allow the power cord to hang over the edge of a table or worktop. The product should be placed at a safe distance from sink units and hot surfaces.
- Do not use an extension cord. Connect the charger directly to a mains outlet.
- Do not expose the product to severe strain, this could result in permanent damage.
- The charger must be connected to the mains supply (230 VAC).
- Do not attempt to charge the battery with any other charger than the one supplied. Do not attempt to charge other batteries with the supplied charger.
- Unplug the power cord before cleaning and/or maintenance.
- Keep the battery fully charged when the product is not in use. The fully charged battery can be stored for up to 3 months without being recharged. The battery can be damaged if it is stored longer than 6 months without being recharged.
- Recharge the battery as soon as possible after use.
- Never point the beam at the eyes of people or animals.
- Used batteries must be recycled in accordance with local regulations.
- The adapter for a 12 VDC vehicle socket must only be connected to a 12 VDC system.
- Do not charge the battery for more than 20 hours, this could damage the battery.

USE

Functions

- Swivel handle and stand
- Extra bright 5 W LED
- 2 positions for brightness
- Battery life: about 4 hours with high brightness, 11 hours with normal brightness
- Rechargeable battery and battery charger (included)
- Charger adapter for vehicle socket 12 VDC (included)



Use

1. Press the handle button and move the handle to its upper or lower position. Use the upper position (pistol grip) for spotlighting of remote objects. Use the lower position to search.
2. Charge the battery before using it for the first time (see CHARGING THE BATTERY).
3. Switch the product on and off with the power switch. ON → normal brightness → high brightness → OFF.

Charging the battery

1. Switch off the product before charging.
2. Charge the battery with the mains adapter about 10 hours before using it for the first time.
3. Plug the mains adapter into a power outlet and connect the charger to the product. The red status lamp on the product goes on. It takes about 10 hours before it is fully charged.
4. Plug the adapter for 12 VDC into the vehicle's 12 VDC socket and connect the charger to the product. The red status lamp on the product goes on. It takes about 20 hours before it is fully charged.
5. Recharge the product as soon as possible after use.
6. Do not allow the battery to become completely discharged. Over-discharging will shorten the battery's useful life.
7. To avoid the battery becoming completely discharged, recharge it every three months even when the product is not in use.
8. Replace the battery if there is a significant reduction in the battery life. Contact your dealer.

NOTE:

- The product must only be serviced by qualified service personnel using identical spare parts.
- Make sure that the product is completely dry before using it.

MAINTENANCE

Clean the product with a cloth moistened with a mild detergent. Never allow liquid to penetrate into the product. Never immerse any part of the product in water or any other liquid.

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.
www.jula.com

